



ΕΠΙΤΑΛΙΩΤΙΚΑ ΝΕΑ

ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΠΙΤΑΛΙΩΤΩΝ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ Ο "ΑΛΦΕΙΟΣ"

ΓΡΑΦΕΙΑ: ΠΑΤΗΣΙΩΝ 4 - 106 77 ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ. 210 3840568 * ΧΡΟΝΟΣ 26ος - ΑΡ. Φ. 227 * ΙΟΥΝΙΟΣ-ΙΟΥΛΙΟΣ-ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 2008

ΡΙΖΕΣ, ΡΙΖΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΞΕΡΙΖΩΜΑΤΑ

Με τις πυρκαγιές του περυσινού Αυγούστου στην Πελοπόννησο, βγήκαν στην επικαιρότητα, από τη λησμονιά και τις πρασινάδες, ένα σωρό άγνωστα χωριά που η ύπαρξή τους δεν είχε ποτέ απασχολήσει την ανθρωπότητα. Ας μιλήσουμε με ψυχραιμία τώρα που κατακάθισαν οι στάχτες. Παλιά και νέα ονόματα της ελληνικής υπαίθρου, παραποιημένα από τους ρεπόρτερς της tv, άγνωστα στους πρώην χωρικούς της διασποράς, ξεχασμένα και από τους ίδιους τους χωριάτες, ψάχνουν να βρουν το συναξαριστή τους. Υπάρχει η καταγραφή του γυμνασιάρχη Τ. Γριτσόπουλου με τους οικισμούς του Μοριά του 1828. Υπάρχει ο εξαντλητικός κατάλογος του Τάκη Λιθοξόου. Για τα σλάβικα τοπωνύμια της Ηλείας έχει γράψει και ο Α. Μπούτσικας. Συστηματική είναι η δουλειά του Γ. Α. Πίκουλη «Λεξικό των οικισμών της Πελοποννήσου» (έκδοση του ιδρύματος Στ. Νιάρχος) καταγράφοντας περί τους 4.500 οικισμούς. Πρόκειται για ονόματα φράγκικα, τουρκικά, σλάβικα, αρβανίτικα, παρεμφθαρμένα αρχαία ή χονδροειδή ελληνικά, με τη δική τους πολιτισμική αύρα και ιστορικούς συνειρμούς. Είναι αλήθεια, μερικά κλητώσανε στο σημερινό γλωσσικό και αισθητήριο: Γαϊδουριάρι, Κωλοσούρης, Βοϊδοκοιλιά, Αράπηδες, Βλάκα (Χρυσόχωρι Μεσσηνίας), Μουσταφά Εφένδη (οικισμός Λεκάνη Αχαΐας). Είναι και η περίπτωση του λογοτέχνη Όμηρου Πέλλα από ένα χωριό της Τριφυλίας με το απίστευτο όνομα «Καμένη Γυναίκα» (σημερινός Πρόδρομος) που πέθανε στην «Ξεχασμένη» Σκύδρα! Έτσι ξετυλίγεται το αγύριστο ποτάμι των παραδοσιακών ονομάτων. Τίποτα δεν είναι άδαιο. Όλα έχουν τη σημασία τους, προσθέτοντας μιά ακόμη στρώση στο παλιμψηστο της ιστορίας. Μετονομασίες έγιναν και πρόσφατα, αλλά δεν είναι όλες οι επιλογές πετυχημένες. Το φτειαχτό είναι άνοστο: Αρτέμιδα (sic), Καλλιόκωμο, Ωραία, Κρυσταλλόβρυση, Δροσοπηγή κλπ. Ασφαλώς υπάρχουν ωραιότερα αρχαία ελληνικά τοπωνύμια που σωστά ξαναπήραν τη θέση τους: Λέπρεο, Σαμικό, Θεισόα, Κοτύλιο, Φιγαλεία. Αντιγράφοντας παλαιότερες επιλογές του Αλεξάνδρου Παγκαβή, ο νόμος του «Καποδίστρια» το παραξήλωσε στην προγονοπληξία. Από τους αρχαίους περιηγητές επιστρατεύτηκαν άγνωστες και δύσκλητες λέξεις (π.χ. Ιαρόνας, Βωλάκας, Λασιώνας, Λαρισός). Καλά-καλά δεν ξέρουμε πού τονίζονται. Επίσης τα ονόματα των χωριών έχασαν την αυτόνομη λειτουργία τους. Η Βωλάντζα, δεν είναι πλέον Βωλάντζα, ένα χωριό διάσημο για τα βασταγούρια του, ούτε καν Αιφειούσα, αλλά «δημοτικό δια-

μέρισμα Αιφειούσας»! Η λέξη Επιτάλιον είναι ωραία και στρογγυλή λέξη, αισθητικά χτυπάει καλύτερα, αλλά είναι πολύ αργά να συναγωνιστεί την αίγιη της Αγουλινίτσας (ειδικά με αυγουσιάτικο φωτισμό ρεμβάζοντας στον κάμπο). Οι μετονομασίες είχαν σκοπό να απαλλάξουν την ελληνική υπαίθρο από τυχόν υπολείμματα παλαιών κατακτητών και να αποστομωθούν οι επικριτές της φυλετικής μας καθαρότητας (Φαίμεράιερ κλπ). Για τον «εξελληνισμό της Ελλάδος» (όρος της εφημερίδας Εστία) συγκροτήθηκε (1910-1920) η «Επιτροπεία τοπωνυμίων της Ελλάδος» με γνωστά ονόματα της εποχής. Αναφέρονται δύο διαμετρικά αντίθετες απόψεις. Πρώτα του Στ. Κυριακίδη υπέρμαχου της αλλαγής των παλαιών τοπωνυμίων «... επειδή μοιλιώνουν το πρόσωπον της ωραίας ελληνικής πατρίδος μας, και επειδή ακόμη, πράγμα που είναι σπουδαιότερον, χρησιμεύουν πολλήκις ως επιχειρήματα στους εχθρούς του έθνους και της φυλής μας δια να διεκδικούν τας χώρας μας, καθόν είναι σιγά-σιγά να αποσβεσθούν, να ηείψουν. Είναι δε αυτά τα ίχνη τα διάφορα τουρκικά και σλάβικα ονόματα των χωριών. Η ελληνική γλώσσα έχει την δύναμιν να πλάσει ωραιότερα ονόματα, με τα οποία να στολίσαι τον χάρτη της ελληνικής μας πατρίδος...». Τέτοιου

είδους μεγαλοστομίες είχαν πέρας τότε, αλλά ξαφνιάζει μία ψυχραιμη γνώμη που διατυπώθηκε λίγο νωρίτερα (1896) από τον Α. Μηλιαράκη: «πάσα αντικατάστασις των σημερινών ονομάτων δι' αρχαίων και πάσα μεταβολή έτι της ρίζης ή των καταλήξεων αυτών, επιχειρουμένη υπό των γεωγραφούντων ή υπό των διοικητικών αρχών άνευ μελέτης, ισοδυναμεί προς καταστροφήν ζωντανών μνημείων της ελληνικής ιστορίας και γλώσσας». Την άποψη αυτή ασπάζεται και ο γερμανός φιλόλογος και μεταφραστής Gerhard Blumelein σε άρθρο του στην «Καθημερινή» (Σεπτ. '05). Ο Blumelein ήθελε να ξαναπάει στο χωριό Μέρμπακας Αργοιίδος, όπου το 1974 είχε επισκεφθεί την εκεί βυζαντινή εκκλησία. Αλλά τη δεύτερη φορά δυσκολεύτηκε, γιατί στον καινούριο χάρτη το χωριό ήταν με το όνομα Αγία Τριάδα. Όπως εξηγεί, το όνομα Μέρμπακας δεν είναι τουρκικό, αλλά προέρχεται από τον Λατίνο επίσκοπο Wilhelm von Meerbeke, που είχε εγκατασταθεί στην Κόρινθο επί Φραγκοκρατίας. Κάποια ονόματα με «δυνατό χαρτί» είχαν καλύτερη τύχη: Κιθελέρ και Αιθαγή (Οιχαλίας), ενώ για του Τουρκολέκα μεσοδήβησε προσωπικώς ο ίδιος ο Νικηταράς. Του Λαδικού, το σιγανό ποτάμι, (Συνέχεια στη σελίδα 2)

ΤΟ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΜΟΥ ΒΩΛΑΚΟΣ

Στα τέλη του Ιουλίου υπήρξε αλλαγή στο προεδρείο του Πολιτιστικού Κέντρου Δήμου Βώλακος. Πραιτήθηκε από πρόεδρος του Π.Κ.Δ.Β. ο επιταλιώτης Αθανάσιος Μακροδημήτρης, αξιωματικός ε.α. της ΕΛΑΣ και ιστορικός συγγραφέας. Ο Αθ. Μακροδημήτρης συνέδεσε την επιτυχημένη παρουσία του στο Π.Κ.Δ.Β., με την προσπάθεια δημιουργίας Λαογραφικού Μουσείου και την δωρεά σε αυτό του μοναδικού στο είδος του ιστορικού βιβλίου - έργου ζωής «Από το Θρύο στο σημερινό Επιτάλιο» με στόχο την οικονομική ενίσχυσή του, καθώς και για τις ιδιαίτερα επιτυχημένες εκδηλώσεις που διοργάνωσε. Με υπομονή και επιμονή συνέλεξε μεγάλο αριθμό αντικειμένων οικιακής και αγροτικής χρήσης από το Επιτάλιο που απετέλεσαν τον αρχικό πυρήνα της οργάνωσης του εκκολλημένου Λαογραφικού Μουσείου. Ο Δήμος Βώλακος και όλοι οι Επιταλιώτες οφείλουν πολλά στον Αθ. Μακροδημήτρη για την σημαντική και πολύπλευρη συμβολή του στην πολιτιστική ανάπτυξη και ανάδειξη της περιοχής.

Νέος πρόεδρος του Π.Κ.Δ.Β. ανέλαβε ο συμπα-

τριώτης μας λογοτέχνης Κώστας Επιταλιώτης (Κανελλόπουλος). Ο Κ. Επιταλιώτης ορίστηκε με ομόφωνη απόφαση του Δ.Σ. Βώλακος πρόεδρος του Π.Κ.Δ.Β. που δημιουργήθηκε πριν πέντε χρόνια με πρωτοβουλία του Δημάρχου Βασίλη Αδαμόπουλου. Ο Κ. Επιταλιώτης έχει μακρά θητεία στα πολιτιστικά δρώμενα του τόπου, έχει εκδώσει τρία βιβλία, είναι συνεργάτης του τοπικού τύπου και μέλος δημοσιογραφικών και λογοτεχνικών οργανώσεων. Η τοποθέτηση του Κ. Επιταλιώτη στο τιμόνι του Δ.Π.Κ.Β. αποτελεί επιβράβευση και δικαίωση της προσφοράς του στην πνευματική ζωή του τόπου. Το γεγονός ότι όλος ο τοπικός τύπος αναφέρθηκε εγκωμιαστικά στην εν λόγω τοποθέτηση, ενισχύει την άποψη της επιτυχημένης επιλογής.

Σήμερα το Δ.Σ. του Πολιτιστικού Κέντρου Δήμου Βώλακος λειτουργεί με την εξής σύνθεση:

Πρόεδρος: Κώστας Επιταλιώτης, Αντιπρόεδρος: Χαρίκλεια Γκρουμούτη-Μιχαλοπούλου, Μέλη: Χρυσοβαλάντης Δημητρόπουλος, Αρτιστείδης Ρελιάς, Βασίλης Τσαγκρής, Αγγελική Μάρα-Μπάρκα και Γεώργιος Σαραντόπουλος.

Ευχόμαστε ολόψυχα στον αγαπητό φίλο Κώστα Επιταλιώτη και σε όλο το Δ.Σ. καλή επιτυχία στο δύσκολο έργο τους. Επίσης ελπίζουμε και ευχόμαστε ο Αθ. Μακροδημήτρης να παραμείνει δίπλα στο πνευματικό του παιδί το υπό δημιουργία Λαογραφικό Μουσείο και γενικότερα στο Π.Κ.Δ.Β. και να συνεχίσει να του προσφέρει την πολύτιμη γνώση και πείρα του.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΟ ΜΗΝΥΜΑ

Θερά συγχαίρουμε τις νέες και τους νέους που επέτυχαν στα ανώτερα και ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα και τους ευχόμεθα να έχουν υγεία, καλή πορεία και επιτυχία στους στόχους τους.

Συγχαρητήρια ανήκουν και στα παιδιά που δεν πέτυχαν τους στόχους τους και τους ευχόμεθα να έχουν υγεία και δύναμη να συνεχίσουν τον αγώνα τους, προκειμένου να τους επιτύχουν.

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΒΩΛΑΚΟΣ
ΒΑΣΙΛ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ



Η ιστορία της απεικονιστικής μεθόδου, από την Camera Obscura του Ντα Βίντσι, τη δαγγοροτυπία του Δαγγέρ (1829), τη φωτογραφία του Χέρσχολ (1839), τη ζελατίνη του Μάντοξ (1871), το πρώτο φιλμ του Ήστμαν (1884), τη μαζική διάδοση της Κόντακ, το φλας μαγνησίου, το φακό του Καρλ Τζάις, την ακρίβεια της Ολύμπους και την ταχύτητα της Κάνον, για να εκφυλιστεί στις ψηφιακές προχειράτρες των κινητών, αφού όμως παρεμβλήθηκε ο πανταχού παρών Νίκος Παπαδόπουλος (Τσιμινής) με τη θρυλική του Λάικα (Leica) Γερμανίας! Στο Νίκο και στην αλαφριά 35αρα μηχανή του, πολύ διαδεδομένη στην Ευρώπη πριν και μετά τον πόλεμο, χρωστάει αυτήν εδώ τη στραπαταρισμένη κόπια (1959); η νεώτερη ιστορία του χωριού. Οι «Χαραλαμπίτες» χαλαροί αλλά αποφασισμένοι, λίγο πριν τον αγώνα με τους «Νικολαίτες», στον τελικό των αιωνίων, στο ξέσκεπο γήπεδο του γιαιού! Όρθιοι (από αριστερά) Δημήτρης Κορύζης (φαίνεται ο μισός), Θανάσης Παπαδογιαννόπουλος, Στέλιος Γκούμας, Στάθης Αναστόπουλος, Νίκος Παπανδριανόπουλος και Γιώργος Ξυθής (γκολκίπερ). Καθιστοί Γιώργης Κριτζίπας, Τάκης Μανώλης, Θεόδωρος Ξυπολιάς και Χρίστος Αναστόπουλος. Η ασώματος κεφαλή κάτω δεξιά, ανήκει στο Γιάννη Ν. Μερτζάνη, που αργότερα έκανε μεγάλη καριέρα στον «Αλφειό».

Β.Π.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ

– Η **Μαρία Νέζερη** κόρη της Θεοδώρας Ξύδη και ο **Κώστας Δουβίτσας** απέκτησαν κορίτσι.

– Η **Άντζελα Ξύδη** κόρη της Γεωργίου Ξύδη και ο **Μιχάλης Ζάγκας** απέκτησαν κορίτσι.

Να τους ζήσουν τα νεογέννητα.

ΓΑΜΟΙ

– Ο **Ζώντος Διονύσιος** του Παναγιώτη και η **Μπουλαλά Γεωργία** του Βασιλείου παντρεύτηκαν στις 12 Ιουλίου με θρησκευτικό γάμο.

– Ο **Μητρόπουλος Βασίλειος** του Χρήστου και η **Δαυλάρη Πηνελόπη** του Νικολάου παντρεύτηκαν στις 12 Ιουλίου με θρησκευτικό γάμο.

– Ο **Φράγκος Διονύσιος** του Παναγιώτη και η **Ξυνή Χρυσή** του Γεωργίου παντρεύτηκαν στις 19 Ιουλίου με θρησκευτικό γάμο.

– Ο **Γεωργιάδης Θεόδωρος** του Διονυσίου και η **Αβράμη Βασιλική** του Αλεξάνδρου παντρεύτηκαν στις 12 Αυγούστου με πολιτικό γάμο.

– Ο **Πέρας Δημήτριος** του Διονυσίου και η **Κλεφτονικολού Ελένη** του Διονυσίου παντρεύτηκαν στις 16 Αυγούστου με θρησκευτικό γάμο.

– Ο **Πατολιάς Βασίλειος** του Ιωάννη και η **Βαρσάν Αμαλία Roxana** του Stefan παντρεύτηκαν στις 21 Αυγούστου με πολιτικό γάμο.

– Η **Αναστασία Αθανασοπούλου** κόρη της Σοφίας Συνοφοπούλου και ο **Valerio Camponeschi**, παντρεύτηκαν στις 30 Αυγούστου με πολιτικό γάμο.

Στα νέα ζευγάρια ευχόμαστε να ζήσει ευτυχισμένο.

ΘΑΝΑΤΟΙ

• Πέθανε στην Αθήνα και κηδεύτηκε στην Κερατέα η **Κουτρομπή - Φωτοπούλου Αθανασία**.

• Πέθανε και κηδεύτηκε στο Επιτάλιο η **Σκούφου Ελπίδα** χα **Γεωργίου**.

• Πέθανε και κηδεύτηκε στο Επιτάλιο η **Τριγάζη Αγγελική** σύζυγος **Δημητρίου**.

• Πέθανε και κηδεύτηκε στο Επιτάλιο ο **Παναγιωτακόπου-**

λος **Πάνος** του **Ηλία**.

• Πέθανε στην Πάτρα και κηδεύτηκε στο Επιτάλιο η **Θεοχάρη Πηνειώ** του **Διονυσίου**.

• Πέθανε και κηδεύτηκε στο Επιτάλιο ο **Τρυφερός Κωνσταντίνος** του **Διονυσίου**.

• Πέθανε στην Αθήνα και κηδεύτηκε στο Επιτάλιο η **Αναστασοπούλου Φωτεινή** χα **Διονυσίου**.

• Πέθανε και κηδεύτηκε στην Αλφειούσα ο **Μαρκαντώνος Κωνσταντίνος** του **Χαράλαμπος**.

• Πέθανε και κηδεύτηκε στο Ανεμοχώρι η **Κάρμη Ελευθερία** του **Αλεξίου**.

• Πέθανε και κηδεύτηκε στο Ανεμοχώρι ο **Σταματελόπουλος Νικόλαος** του **Γεωργίου**.

• Πέθανε στο Παλ. Φάληρο και κηδεύτηκε στο Επιτάλιο η **Ζουμπάκη Κυριακούλα** χα **Αντωνίου**.

• Πέθανε και κηδεύτηκε στο Επιτάλιο η **Αγωγιάτη Ευσταθία** χα **Κωνσταντίνου**.

• Πέθανε στο Χαλάνδρι Αττικής και κηδεύτηκε στο Επιτάλιο ο **Αρχοντόπουλος Μιχαήλ** του **Αθανασίου**.

• Πέθανε και κηδεύτηκε στο Επιτάλιο η **Κόρδα Ζαχαρούλα** χα **Δημητρίου**.

• Πέθανε και κηδεύτηκε στην Αλφειούσα η **Βαρύτσου Αριστεά** χήρα **Διονυσίου**.

• Πέθανε και κηδεύτηκε στο Επιτάλιο ο **Οικονόμου - Παπαδόπουλος** του **Άγγελου**

• Πέθανε και κηδεύτηκε στην Αλφειούσα ο **Παναγόπουλος Παναγιώτης** του **Τρύφωνα**.

• Πέθανε και κηδεύτηκε στην Αθήνα ο **Χαριτόπουλος Ροδόλφος**.

• Πέθανε και κηδεύτηκε στην Αθήνα ο **Χέλμης Γεώργιος** σύζ. **Μ. Τσαγκρή**.

Τους οικείους των εκλιπόντων συμπατριωτών συλλυπούμεθα θερμώς.

ΡΟΔΟΛΦΟΣ ΧΑΡΙΤΟΠΟΥΛΟΣ

Μεγάλη θλίψη σκόρπισε η είδηση του θανάτου του **Ροδόλφου Χαριτόπουλου**, φίλου και πατριώτη σε όλους εμάς που είχαμε την τύχη να τον γνωρίσουμε.

Άνθρωπος αξιαγάπητος και επιτυχημένος επιχειρηματίας, άνθρωπος της προσφοράς σε όλους τους συμπατριώτες και ιδιαίτερα στον Σύλλογό μας, όπου επί σειρά ετών διέθετε αφιλοκερδώς την αίθυσά του για τις εκδηλώσεις του Συλλόγου μας.

Σαν ελάχιστη προσφορά το Δ.Σ. του Συλλόγου μας κατέθεσε στεφάνι στη μνήμη του. Θερμά συλλυπητήρια στην οικογένειά του.

Ι.Α.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΟΙΚΟΠΕΔΟ ΑΡΤΙΟ ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΜΟ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΙΚΙΣΜΟΥ ΕΠΙΤΑΛΙΟΥ.

Πληροφορίες:
Τηλ.: 26210 71363,
Κιν.: 6972 268205.

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΕΠΙΤΑΛΙΟΥ



Κατά τα μέσα της δεκαετίας του 1950 το Δημοτικό Σχολείο Επιταλίου γνωρίζει μια ιδιαίτερη αίγιλη που κατέταξε στην κορυφή των σχολείων της επαρχίας Ολυμπίας. Οι δραστήριοι και εργατικοί δάσκαλοι του, Αγγελική Καρτάλου, Γιαννούλα Ανθούλη, Αγγελική Φωτοπούλου, Μαгдаληνή Μπίθα, Διονύσης Μπίθας και Φώτης Φωτόπουλος, δημιουργούν με τους μαθητές θαυμάσιες θεατρικές εκδηλώσεις σε σκηνικά του Τζήμη Παπανικολάου, που παρακολουθούσαν με ιδιαίτερο ενδιαφέρον οι συμπατριώτες μας. Το σχολείο είχε αποκτήσει ηλεκτρική γεννήτρια που περιστασιακά χρησιμοποιούσε και το χωριό, έκανε κινηματογραφικές προβολές στη νέα αίθουσα που είχε κατασκευαστεί εκείνη την εποχή και είχε δημιουργήσει έναν καλαίσθητο κήπο μπροστά από το θαυμάσιο (προ σεισμών) νεοκλασικό κτίριο του Συγγρού. Η έλευση τού μετεκπαίδευση δασκάλου Δ. Μπίθα, έδωσε νέα πνοή στην δημιουργική εποχή του Δημοτικού. Αποκορύφωμα των εργασιών ήταν η ταρίχευση διαφόρων νεκρών ζώων και πουλιών που δώριζαν ή πουλούσαν έναντι μικρής αμοιβής οι κυνηγοί της περιοχής στο σχολείο. Σε σύντομο χρονικό διάστημα είχε δημιουργηθεί από τους δασκάλους Φ. Φωτόπουλο και Δ. Μπίθα, μια ενδιαφέρουσα συλλογή ταριχευμένων ζώων που απέσπασε τον έπαινο της Επιθεώρησης που είχε έδρα την Κρέστενα και τον θαυμασμό των επισκεπτών του Σχολείου. Φώκια, ασβός, νυφίτσα, πελεκάνος, λελέκι, αλεπού, γεράκι, βίδρα και τσακάλη (στην ταρίχευση του οποίου είχα συμβάλει) ήταν μερικά από τα ζώα που περιελάμβανε η συλλογή. Μια συλλογή που δημιουργήθηκε από τους συντελεστές της με μεγάλο κόπο, σε βάρος του περιορισμένου ελεύθερου χρόνου τους. Στην φωτογραφία οι δύο δάσκαλοι με δικαιοδογημένη υπερηφάνεια ποζάρουν δίπλα στο αξιόλογο έργο τους. Αρκετά από τα ταριχευμένα ζώα είχαν μέχρι πρόσφατα διασωθεί χάρις στην φροντίδα επόμενων δασκάλων.

(Αρχειό Στ. Φωτόπουλου)

ΡΙΖΕΣ, ΡΙΖΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΞΕΡΙΖΩΜΑΤΑ

(Συνέχεια από τη σελίδα 1)
έκανε διπλή ζωή με το φράγκικο όνομα Καθβόνι! Τέλος η διάσημη Κωλοπετινίτσα, που έγινε σταρ του ελληνικού κινηματογράφου, τώρα πια ασήμαντη και ξεχασμένη, σε ποιά άραγε δημοτικό διαμέρισμα φυτοζωεί;

Ας μην ωραιοποιούμε το παρελθόν. Το παρελθόν ανήκει εκεί που βρίσκεται. Η κάθε εποχή φτειάχνει τους δικούς της μύθους. Τα παλιά ονόματα μαρτυρούν ότι κάποτε εδώ έζησαν άθλιοι άνθρωποι. Οι μεγάλες και βίαιες ανθρωπολογικές ανακατατάξεις που σημειώθηκαν μετά τη διάλυση της οθωμανικής αυτοκρατορίας, επέφεραν αμετάκλητες αλλαγές και στα τοπωνύμια. Αυτή η διαπίστωση απώλειας της ιστορικής Μνήμης θα μας έρθει από 'κει που δεν το περιμένουμε: «Δυστυχώς, τις ελληνικές ονομασίες δεν τις αφήσαμε. Πως ήταν δυνατόν να υπάρχουν στην Τουρκία, λέει, περιοχές με ελληνικές ονομασίες! Ποιός ξέρει πόσοι στραβοκέφαλοι σαν τους δικούς μας να υπάρχουν και στην Ελλάδα...». Για την τοπική μικρο-γεωγραφία το θέμα έχει και μία άλλη πλευρά. Στη χαμένη «πολιτισμική βιοποικιλία» των ονομάτων, προστέθηκε μια τεράστια οικολογική καταστροφή. Η επαρχία Ολυμπίας έγινε αγνώριστη. Χωρίς ονόματα και οδηγία σημεία, δεν έχεις που να πιαστείς.

Η Σμέρνα (το καρπούλι της Ηλείας) και του Γκραικά (δεσποτάτο Κωστάρα Μανώλη) είναι φτωχά χωριά και δεν έχουν δεύτερο όνομα ν' αλληλάζουν. Την απόσταση ανάμεσα στα δύο αυτά χωριά, την έχω περπατήσει αμέτρητες φορές. Δύο μισο ώρες πάει-κιάηα πεζοπορία στο βουνό σαν τους γυρολόγους, με τα σύνεργα της δουλειάς στον ώμο! Πρωϊνή

διαδρομή στο λόγγο την άνοιξη, την κάθε εποχή. Το χειμώνα όλο κούμαρα, κοτσούφια και εσωτερικές σκέψεις. Τώρα, ούτε πουλί πετούμενο. Οι κατάφυτες κοιλάδες της Αρήνης και της Σκυλλωντίας (όπου είχαν ενδιαίτημα οι νύμφες του δάσους) αγνώριστες, σαν καψαλισμένη μπάλιζα. Τα ορεινά χωριά, οικισμοί γερόντων, εβγήκαν στην επατεία, για να αληθέσει η αγωνία του ποιητή «πεθαίνω σαν χώρα». Η ξακουστή πηγή του Αράπη που τα κρυστάλλινα νερά της γκρεμίζονταν στο γκρεμό, ξεράθηκε. Πάρα-πάνω, στην κορφή του Λαπίθα, ο θεόρατος παντεπότης πεύκος, ένας ζεματισμένος βρικόλακας. Ο αέρας του βουνού που άηλτοτε τραγούδαγε στα κλαδιά του, ψυχορραγεί και βογγάει. (Που είναι οι λέξεις; Σε ποιά λέξικά είναι κρυμμένες να βγουν και να μιλήσουν;). Μας έμειναν ενθύμιο τα διπλά ονόματα. Ο κατάλογος που ακολουθεί ας είναι ελάχιστη προσφορά μνήμης.

ΚουμουθρέκαΆρτεμις ΚρεκούκιΠελοπιο ΛάβδαΘεϊσάο ΛιασίνοβαΠροσήλιο ΛυκούρεσιΒασιλάκι ΜάζιΣκυλλωντία ΜαθαπάσιΕθαιών ΜιράκαΑρχαία Πίσσα ΜοσενίτσαΟρεινή ΜούντριζαΓρύλλιος ΜπαράκουΜάκιστος ΜπαρμπόθαΑμυδαλή ΜπάρτζελιΜυρώνια ΜπάρτζιΔαφνούθα ΜπέλεσιΤριποταμιά ΜπεντένιΠεύκη ΜπισκίναΣχίνοι ΜπιτζιμπάρδιΤρυπητή ΜπρούμαΗράκλεια ΜπρουμάζιΔιάσελλα ΝεοχώριΡοδιά ΝιβίτσαΛιβαδάκι ΝτάμιζαΔάφνη ΝτάρντιζαΑχλαδινή ΝτελίμπαλιΕφύρα ΠαύλιτσαΦιγαδεία ΠορετζούΑγραμπέλη ΡετεντούΧειμαδίό ΡήσοβοΚρουνό ΡογκοζόΑλιφείρα ΡώμειΑμπελών ΣαμπάναγαΜαύρα ΣαρακίναΠαλαιόκαστρο ΣάρεναΚαλίδονα Σελήμ ΤσαούσηΠαλαιοχώρι ΣκλίβαΜηλέα ΣμαρλίναΣτόμιο ΣουλημνάναΜυρσίνη ΣτραβοκέφαλοΚλαδέος ΣτροβίτσιΛέπρεο ΤάταρηΑνθώνας ΤζελέχοβαΑμυδαλιές ΤζόγιαΠράσινο ΤζοβαρτζήΑρήνη ΤόγιαΠλουτοχώρι ΤρύπεςΧρυσόχωρι

Βάσος Πουλόπουλος

• Αζίζ Νεσίμ, Αναμνήσεις
• ομώνυμο αφήγημα του Δ. Δημητριάδη

«ΕΠΙΤΑΛΙΩΤΙΚΑ ΝΕΑ»

ΚΩΔ.: 3999

♦
Ιδιοκτήτης
Σύλλογος «ΑΛΦΕΙΟΣ»
Γραφεία: Πατησίων 4
3ος όροφος - Αθήνα

♦
Εκδότης:
Σταύρος Φωτόπουλος
Πατησίων 4
3ος όροφος - Αθήνα
E-mail: sfoto@tee.gr

♦
Ταμίας:
Χρήστος Μπεκρός:
Τηλ.: 210 28 18 462

♦
Υπεύθυνος κατά νόμον:
Το Διοικητικό Συμβούλιο

♦
Υπεύθυνος Τυπογραφείου:
Ιάκ. Ματαφιάς
Σωνιέρον 17 - Πλ. Βάθη
Τηλ.: 210 52 20 987
E-mail: mataf@otenet.gr

♦
Ετήσιες συνδρομές:
ΙδιώτεςΕυρώ 5
Δήμοι - Κοινοτή-
τες - Εταιρείες 5

♦
Οι συνδρομές να στέλνονται
στη διεύθυνση:
Σύλλογος «ΑΛΦΕΙΟΣ»
Πατησίων 4 - 106 77 Αθήνα

ΑΡΧΑΙΑ ... ΕΠΙΚΑΙΡΑ

ΑΡΧΙΛΟΧΟΣ (7ος αι. π.Χ.)

(ἀπ. 82):

Δέν μου ἄρεσει ὁ μέγας στρατηγός, μέ ἀνοιχτές ἄριδες γαύρος, μέ κατσαρό μαλλί καί ξυρισμένο γένι.
Ἄς εἶναι στραβοκάνης καί κοντός
ἀλλά νά στέκεται γερά καί νά τό λέει ἡ καρδιά του.

◆ ◆ ◆

(ἀπ. 8ε):

Ψυχή, ψυχὴ μου ἀμήχανη, ὅπου στά πάθη δέρνεσαι ἀναστυλώσου, τό στήθος πρόταξε στά δύσκολα καί στίς παγίδες τῶν ἐχθρῶν κράτα γερά.
Ἦταν νικᾶς, στά φανερά μὴν ξεφαντώνεις κι ἂν νικηθεῖς, στό σπίτι μόνη μὴν ὀδύρεσαι.
Μέ τίς χαρές νά χαιρέσαι καί στίς ἀναποδιές νά μή λυπᾶσαι.
Καιρός ν' μάθεις τί ρυθμός δέρνει τ' ἀνθρώπινα!

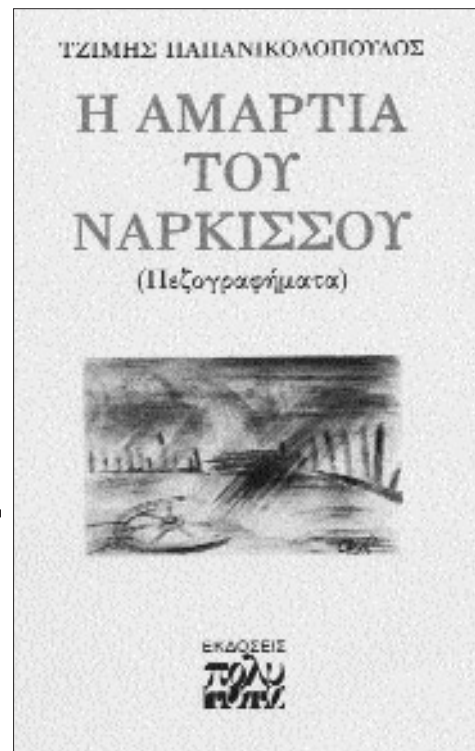
Μετάφραση ἀπό τὸ ἀρχαίο: Τζήμης Παπανικολόπουλος

ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ

Ἡ ἀμαρτία τοῦ Νάρκισσου

Μετὰ τὸν τίτλο ἐκυκλοφόρησε τὸ νέο τοῦ βιβλίου οἱ Τζήμης Παπανικολόπουλος. Πρόκειται γιὰ συλλογὴ ἀφηγημάτων, σε δύο ἐνότητες. Στὸ αὐτὸ μέρος τέσσερα σύντομα διηγήματα, γραμμένα με ἀπλότητα, αἰσθημα καὶ χιούμορ. Παρούσα καὶ ἡ «κυρά-νοσταλγία» ζωντανεύοντας τὸν παλιὸ κόσμο, χωρὶς νὰ τὴν ντῶνει καὶ πολὺ τὸ χαλινάρι. Ἡ παρομοίωση τοῦ καμπαναρίου με κράνος σταυροφόρου ἐξοχή. Ἀπὸ κει καὶ πέρα ὁ καθένας εἶναι ἐλεύθερος νὰ ξαναζήσει τὴ δική του ἐκδοχή, ἀκόμα κι ἂν δὲν πῆγε με κάρο στὴ θάλασσα! Οἱ τίτλοι τῶν διηγημάτων τὰ λένε ὅλα με μιά λέξη: τὸ ρολοῖ, ὁ καφές, τὸ ἄλογο, ἡ γραβάτα. Στὸ βᾶ μέρος τὰ πράγματα ἀλλάζουν. Ἡ δράση ἐκτυλίσσεται στὴ διακεκαυμένη περιοχή τῆς Μνήμης ἢ τοῦ υποσυνειδητοῦ, ὅπου κυριαρχεῖ ὁ ἐσωτερικὸς μονόλογος. Χρειάζεται κάποια προπαίδεια γιὰ νὰ παρακολουθήσεις τὸ βᾶ μέρος, ἀλλὰ ὁ ἐνδιαφερόμενος ἀπὸ κάπου πρέπει ν' ἀρχίσει. Τὸ ἀφήγημα ποὺ τελικὰ ἔδωσε τὸν τίτλο στὸ βιβλίο, ἐνῶ ξεκινᾶει κανονικά, γίνεται συναρπαστικὸ με μιά ἐπιδέξια μετατόπιση στὴν τελευταία παράγραφο. Εἶναι ἀπὸ αὐτὰ ποὺ διαβάζεις ξανά καὶ ὕστερα κάθεσαι καὶ τὰ σκέφτεσαι Στὴν «Ἐπιστροφή», τὸ ἐκτε-

νέτερο καὶ πιο ἀπαιτητικὸ κομμάτι, νομιζῶ πως ὑπάρχουν νόμιμες διασταυρώσεις με τὸ «Γλάρο» καὶ τὸ «Κιβώτιο» Ἀρη Αλεξάνδρου. Τὸ γράψιμο ὅπως καὶ στὰ προηγούμενα, στρωτὸ, ἀλλὰ τώρα περισσότερο φορτισμένο. Τὰ λυρικά περάσματα με μέτρο καὶ ὁ ὑπαρξιακὸς προβληματισμὸς ἀγρυπνος. Με τὸ βιβλίο αὐτὸ οἱ Τζήμης ἐπιστρέφει στὸν «τόπο τοῦ ἐγκλήματος». Ἡ «Ἐπιστροφή» σαν γενικὸς τίτλος, θὰ ταίριαζε καλλίτερα. Στους ἀγουλινοσαίους



ἀναγνώστες, ἀκόμα καὶ ἀν σταθούν μόνο στὴν ἐπιφάνεια, οἱ ἱστορίες αὐτές θὰ ξυπνήσουν ἀναμνήσεις καὶ θὰ τοὺς ρυμουλκίσουν πολλὰ χρόνια πίσω. Αὐτὰ ὡς πρώτη γέυση, γιὰ τὸ βιβλίο ὑπάρχουν ἄλλα πιο ἐνδιαφέροντα πράγματα, χωρὶς νὰ ἀπαιτοῦν τὴ σύμφωνη γνώμη μας. Τέλος οἱ Τζήμης δὲν πρόκειται νὰ τυπώσει ποτέ σε μονοτονικό, ἀλλὰ καὶ οἱ ἐκδόσεις «Πολύτυπο» ἐπρόσθεσαν τὴν αἰσθητικὴ τοῦ βιβλίου. – Καὶ εἰς ἄλλα!

Β. Πουλόπουλος

[Τὸ βιβλίο ἐκδόθηκε ἀπὸ τὸ ΠΟΛΥΤΥΠΟ, τηλ. 210-7232713 καὶ ἡ κεντρικὴ τοῦ διᾶθεση γίνεται ἀπὸ τὸ βιβλιοπωλεῖο ΚΑΤΑΡΤΙ.]

ΚΛΕΦΤΕΣ ΟΝΕΙΡΩΝ

Μου κλέψατε τὰ ὄνειρα καὶ τὰ πουλιά μ' ἀφήσατε, νὰ κεληπαδοῦν θλιμμένα.

Εσεῖς, ποὺ, τὴν ἀλήθεια μου, γιὰ χρόνια τὴν κρατήσατε σαν ψέματα γιὰ μένα

Κώστας Επιταλιώτης

ΚΑΤΑΓΩΓΗ (ΜΕΡΙΚΩΝ) ΛΕΞΕΩΝ

Λέξεις τῆς κοινῆς Νεοελληνικῆς ποὺ χρησιμοποιοῦσαμε ἢ ἀκόμα χρησιμοποιοῦμε, στὸ χωριὸ ἢ στὴν πόλη, πολλές φορές ἀγνωστες σε άτομα ἀπὸ ἄλλη περιοχή (π.χ. βίκα, σουγλος). Λέξεις ποὺ ἀποτελοῦν σήμερα ἀνάμνηση (π.χ. σταλίκι) ἢ ἐγκαταλείπονται σταδιακά (π.χ. τσοῦπα, σκουτι). Λέξεις τοπικῆς καὶ μὴ ἐμβέλειας καὶ χρήσης. Ἀνθολόγησα μερικὲς ἀπὸ αὐτές καὶ προσπάθησα νὰ ερευνήσω τὴν καταγωγὴ τους με τὴν βοήθεια φυσικὰ ἐτυμολογικῶν λεξικῶν καὶ τὸ ἀποτέλεσμα πολλές φορές ἐκπλήσσει.

Βίκα = ἡ στάμνα. Προέρχεται ἀπὸ τὸ ἀρχαῖο **βίκος**.

Βαγένι = τὸ βαρέλι. Προέρχεται ἀπὸ τὸ μεσαιωνικὸ **βαγένιον - βαγοίνιον** τοῦ ὁποῖο ἡ προέλευση εἶναι πιθανὰ ἀπὸ τὸ σλαβικὸ **vagan**.

Μπροστέλα = ποδιὰ μέσης. Ἀπὸ τὸ μεσαιωνικὸ **εμπροστέλλα** = προφυλακὴ, προερχόμενο ἀπὸ τὶς λέξεις **εμπροστά** + (καταληξή) – **ελα**. Ἄλλη ἐκδοχὴ τῆς προέλευσης εἶναι ἀπὸ τὸ σλαβικὸ **pre-stela**.

Καφάσι = δικτυωτὸ κάγκελο, τελάρο, κλουβί. Προέρχεται ἀπὸ τὸ τούρκικο **kafes**.

Κακάβι = ἡ χύτρα. Ἀπὸ τὸ μεσαιωνικὸ **κακάβιν** ποὺ προέρχεται ἀπὸ τὸ ἀρχαῖο **κακκάβιον**, υποκοριστικὸ τοῦ **κακκάβη**.

Μπογάζι = τὸ στενὸ πέρασμα. Προέρχεται ἀπὸ τὸ τούρκικο **bogaz**. [Φημισμένα τὰ μπογάζια τῆς "σβησμένης ἀπὸ τὸν χάρτη" θαυμάσιας λίμνης Ἀγουλινίτσας].

Σταλίκι = λεπτὸ καὶ μακρὸ ξύλο. Προέρχεται ἀπὸ τὸ ἀρχαῖο **Στάλιξ** = πάσσαλος, υποκοριστικὸ τοῦ ὁποῖο εἶναι τὸ μεσαιωνικὸ **σταλίκιον** καὶ **σταλίκι**. [Ἀπαραίτητο στα μονόξυλα τῆς κάποτε λίμνης μας].

Πέργουλα, περγουλιὰ. Προέρχεται ἀπὸ τὸ μεσαιωνικὸ **πέργουλον** ποὺ ἐπίσης προέρχεται ἀπὸ λατινικὸ **pergula**. Πιθανὴ ἐπίσης ἡ προέλευση ἀπὸ παραφθορὰ τῆς ἰταλικῆς λέξης **pergola** = κληματαριά.

Σαρωματιά, σαρώνω = σκούπα, σκουπιζώ. Προέρχεται ἀπὸ τὸ ἀρχαῖο **σαίρω**, μεταγενέστερα **σαρώ**. [Οἱ σαρωματιᾶς ἀπὸ ἀφάνα κοντεύουν νὰ ἐξαφανιστοῦν].

Τελάλης = ὁ κήρυκας. Ἡ προέλευση τῆς λέξης εἶναι ἀπὸ τὸ τούρκικο **tellal**.

Χαμοκέλα = Χαμηλὸ βοηθητικὸ τοῦ κυρίως σπιτιοῦ [Στὰ ἀρχοντικά ποὺ οἱ χαμοκέλες ἦσαν πολλές, χρησίμευαν καὶ σαν κατοικία τοῦ υπηρετικῶ προσωπικοῦ καὶ τῶν σέμπρων]. Προέρχεται ἀπὸ τὶς λέξεις **Χάμο - κέλα**. Ἡ λέξη **κέλα** = κελί ἀπὸ τὸ μεσαιωνικὸ **κέλλα** ποὺ προέρχεται ἀπὸ τὸ λατινικὸ **cella**, χάμο ἀπὸ τὸ ἀρχαῖο **χαμαί**.

Σέμπρος = ὁ συνétairos γεωργοῦ. Ἡ προέλευση τῆς λέξης εἶναι ἀπὸ τὸ σλαβικὸ **sebru**.

Σαμάκι = εἶδος φυτοῦ, λεπτὸ καλάμι. Προέρχεται ἀπὸ τὸ ἀρχαῖο **σάμαξ**, υποκοριστικὸ τοῦ ὁποῖο εἶναι τὸ σάμακ-ιον καὶ σαμάκι. [Χρησιμότητα κάποτε γιὰ τὴν κατασκευὴ "χειμωνιάτι-

ΔΗΜΟΣ ΒΩΛΑΚΟΣ

Στὰ προσεχὴ σχέδια τοῦ Δήμου Βώλακος περιλαμβάνεται καὶ ἡ ἀνάπλαση – ἀνάδειξη διάφορων κοινόχρηστων χώρων τοῦ Ἐπιταλίου. Προκειμένου νὰ χρηματοδοτηθοῦν τὰ ἐν λόγω ἔργα μέσω τοῦ προγράμματος LEADER, θεωρεῖται ἀπαραίτητη ἡ πρώτη φάση ἡ ἐκπόνηση μελέτης Master Plan τοῦ Ἐπιταλίου. Στὴν συνέχεια θὰ ἐκπονηθοῦν οἱ ἐπιμέρους μελέτες ἀνάπλασης διάφορων χώρων τῆς πόλης μας, ὅπως ἡ κεντρικὴ πλατεῖα καὶ ὁ δρόμος μετὰ τὸ σκαλοπάτι ποὺ ὀδηγοῦν στὸν Ἄγ. Νικόλαο κλπ. προκειμένου νὰ εἶναι δυνατὴ ἡ δημοπρατήσις τῶν. Ἡ ἀνάπλαση τοῦ περιβάλλοντος χώρου ἐκκλιπῶν στὸ Ἐπιτάλιο, Ἀλφειοῦσα, Ἀγρίδι καὶ Ἀνεμοκώρι ποὺ ἦσαν στὶς ἀρχικὲς προθέσεις τοῦ Δημάρχου, προσέκρουσαν σε προβλήματα μετὰ τὸ ἰδιοκτησιακὸ τῶν ἐν λόγω χώρων.

κῆς" καλύβας].

Μπίτι = ἐντελῶς. Προέρχεται ἀπὸ τὸ τούρκικο **bit**.

Φιλεύω = προσφέρω κάτι λόγω φιλοφροσύνης. Ἡ λέξη προέρχεται ἀπὸ τὸ **Φίλος** με τὴν προσθήκη τῆς κατάληξης – **εύω**.

Σκουτί = τὸ ὕφασμα, τὸ φόρεμα. Προέρχεται ἀπὸ τὸ ἀρχαῖο **σκύτος** καὶ τὸ υποκοριστικὸ τοῦ **σκυτίον** καὶ σε παραφθορὰ **σκουτι**.

Γιούκος, γιούκι = ἡ θήκη σκεπασμάτων. Προέρχεται ἀπὸ τὸ τούρκικο **yuk**.

Τάβλα = σανίδα ἰκανοῦ πάχους, τὸ στενόμακρο τραπέζι [ἀπὸ ἐδῶ καὶ τὰ τραγοῦδια τῆς τάβλας]. Προέρχεται ἀπὸ τὸ μεσαιωνικὸ **τάβλα**, τοῦ ὁποῖο ἡ προέλευση εἶναι ἀπὸ τὸ λατινικὸ **tabula** (tabla).

Τσοῦπα, τσοῦπρα, τσοῦπι = τὸ κορίτσι. Προέρχεται ἀπὸ τὶς ἀλβανικὲς λέξεις **tsupa** καὶ **tsupre**.

Αχούρι = ὁ στάβλος. Ἡ προέλευση ἀπὸ τὸ ὄψιμο μεσαιωνικὸ **αχούριο** καὶ πιθανὰ ἀπὸ τὸ **αχύριον**.

Πηλαλῶ = τρέχω. Προέρχεται ἀπὸ τὸ ὄψιμο μεσαιωνικὸ **πηλαλῶ** ἀπὸ τὸ **σπηλάλησα** ἀόριστος τοῦ **σπολαλῶ**. Πιθανὴ ἡ προέλευση καὶ ἀπὸ τὸ ἀρχαῖο **επελαῖνω**.

Χάμω, χάμου = καταγής. Προέρχεται ἀπὸ τὸ ἀρχαῖο **χαμαί** καὶ τὸ μεταγενέστερο μεσαιωνικὸ **χάμω** καὶ **χάμαι**.

Κανίσκι = τὸ μικρὸ κανίστρι, καλάθι. Προέρχεται ἀπὸ τὸ ἀρχαῖο **κανίσκιον** ποὺ εἶναι τὸ υποκοριστικὸ τοῦ **κάνεον**.

[Κανισκέρης ὀνομαζόταν τὸ άτομο ποὺ πήγαινε τὰ δῶρα τοῦ γαμπροῦ μέσα σε κανίσκι στὴν νύφη λίγες μέρες πρὶν τὸ γάμο. Ὁ κανισκέρης διανυκτέρευε στὸ σπίτι τῆς νύφης καὶ συμμετείχε στὸ βραδυνὸ γλέντι. Τὴν επομένη μετέφερε τὰ δῶρα τῆς νύφης στὸν γαμπρό, μεταξύ αὐτῶν καὶ τὸ γαμπριάτικο ποικάμισο].

Σπερνά = τὰ κόλλυβα. Ἡ λέξη προέρχεται ἀπὸ τὸ **σπερινός** καὶ **σπερνός** ποὺ ἀποτελεῖ παραφθορὰ τοῦ ἀρχαίου **εσπερινός**.

Ζοχίος, ζοχός = εἶδος χόρτου. Ἡ προέλευση τῆς λέξης εἶναι ἀπὸ τὸ ἀρχαῖο **σόγγος** ποὺ στὸ μεσαιῶνα ἔγινε **ζόχος**.

Ζουμπούλι = ὁ υἰάκινθος. Προέρχεται ἀπὸ τὸ τούρκικο **sumbul**.

Ρουμπί = κουρέλι, ρούχο. Εἶναι υποκοριστικὸ τῆς ἰταλικῆς λέξης **roba**.

Μποστάνι = Προέρχεται ἀπὸ τὴν τούρκικη **bostan**.

Σ.Φ.

Ἡ ΣΤΗΛΗ ΤΟΥ ΤΑΜΙΑ

| | € |
|--|-----|
| Θ. & Α. Κ. | 50 |
| Κουτσοφωτεινὸς Δημήτριος | 20 |
| Παναζόπουλος Ἰωάννης | 20 |
| ΚΤΘ Τράπεζα | 20 |
| Μιχαλόπουλος Ἀθανάσιος..... | 50 |
| Παναγιωτακόπουλος Σπύρος..... | 20 |
| Παύλου Γεώργιος, Ἰερέας..... | 50 |
| Θανασοῦλας Παναγ., Ἰερέας..... | 50 |
| Δαλάκα Ἄννα..... | 20 |
| Σπάθης Γεώργιος..... | 50 |
| Τρυφερός Κων/νος..... | 20 |
| Τσοῦρας Βασίλειος..... | 20 |
| Μπάρκας Γεώργιος..... | 20 |
| Χαράλαμποπούλου Ὀλγα..... | 20 |
| Αδαμάκος Κων/νος..... | 50 |
| Νάτση Σούλα..... | 20 |
| Χαράλαμποπούλου Δ. Βασίλειος..... | 50 |
| Πουλόπουλος Βάσος..... | 100 |
| Μακροδημητῆρος Ἀθανάσιος..... | 50 |
| Τσαμπουρλῆς Φ. Δημήτριος..... | 20 |
| • Ευχαριστοῦμε ὅλους τοὺς ἀπανταχοῦ συμπατριῶτες γιὰ τὴν οικονομικὴ ἐνίσχυσή τους. | |
| • Γιὰ τὶς συνδρομὲς σας στὸ χωριὸ μπορεῖτε νὰ απευθύνεστε στὸν κ. Σάκη Ἀνδρ. Χίλιο. | |
| • Ἀριθμὸς τραπεζικοῦ λογαριασμοῦ τοῦ Συλλόγου: | |
| 133/773698-33 Ἐθνικὴ Τραπεζα | |

ΤΟ ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ

Το Δημοτικό περίπτερο της παραλίας λειτούργησε φέτος με νέα διεύθυνση. Προηγήθηκε πλήρης καθαίσιθη ανακαίνιση του κυρίως κτιρίου και του περιβάλλοντος χώρου και αθλαγή της ονομασίας του σε Ναυάγιο

ρου, καλής ποιότητας φαγητό και ποτό σε λογικότερες τιμές. Το περίπτερο έγινε φέτος χώρος συνάντησης και επαφών πολλών επισκεπτών και παραθεριστών Επιταλιωτών. Τα Σαββατοκύριακα οι πελάτες του περιπέ-



Ο φετινός εξωραϊσμός και η αναβάθμιση της παραλίας.

από Εν Λευκώ. Ιδιαίτερα αναβαθμίσθηκε και η ωραία επιταλιώτικη παραλία με την τοποθέτηση εξωτικής μορφής ομπρελών με ξαπλώστρες, καμπίνας αθλαγής και ντους που επιμελήθηκε η νέα διεύθυνση του περιπέτερου, γεγονός που συνέβαλε στην απόλαυση των θαλασσινών μπάνιων. Οι επισκέπτες και παραθεριστές απόλαυσαν όλο το καλοκαίρι, στο δροσερό περιβάλλον του περιπέτε-

ρου είχαν την ευκαιρία να ακούσουν επιπλέον και ζωντανή μουσική, γεγονός που δημιουργούσε πληρότητα στα διατιθέμενα τραπέζια και διάθεση για χορό σε πολλούς. Το περίπτερο σκοπεύει να παραμείνει ανοικτό τα Σαββατοκύριακα κατά την διάρκεια του Χειμώνα, προσφέροντας έτσι στους πελάτες του την χαρά της απόλαυσης ενός θαυμάσιου τοπίου με καφέ ή ούζο.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΥ

Το προσωπικό ημερολόγιο στρατιωτικού βίου του συμπατριώτη μας, με καταγωγή από τα Τρόπαια Γορτυνίας, Γεωργίου Κανελλόπουλου, μετά από μεγάλη καθυστέρηση, βρίσκεται

παρχίας της 12ης Μεραρχίας Γεωργίου Κανελλόπουλος κατέγραψε σε στιγμές ανάπαυλας, λιτά αλλά γλαφυρά, ακόμα και τις τρομερές μάχες του Αφίον Καραχισάρ και του Σαγγαρίου όπως τις βίωνε κάθε μέρα στο ημερολόγιό του, χρησιμοποιώντας μελάνι και κοντυλοφόρο. Το ημερολόγιο είχε ήδη προπενταετίας επιμεληθεί ο Διδάκτορας της Ιστορίας του πανεπιστημίου της Amiens Γαλλίας Δρ. Παναγιώτης Γρηγορίου, Ιστορικός - Κοινωνικός Ανθρωπολόγος.

Στο ημερολόγιο περιγράφει με μοναδικό τρόπο ο Γ. Κανελλόπουλος την συμμετοχή του στις επιχειρήσεις του Ελληνικού Στρατού κατά τον

Πρώτο Παγκόσμιο Πόλεμο και στην εκστρατεία της Μικράς Ασίας.

Στο υπό έκδοση βιβλίο ιδιαίτερη βαρύτητα έχουν και οι παραπομπές - αναλύσεις - επισημάνσεις και σχόλια του επιμεληθέντος το Ημερολόγιο Παν. Γρηγορίου, που αναδεικνύουν κατάληπτα αυτό το ιστορικό ντοκουμέντο.

Σ.Φ

ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ

Στο γραφικό επιταλιώτικο εκκλησάκι, την Αγ Σωτήρα, εορτάστηκε και φέτος στις 6 Αυγούστου η Μεταμόρφωση του Σωτήρος. Τόσο στον εσωτερικό της 5/8 όσο και στην λειτουργία της 6/8 πλήθος συμπατριωτών κατέκλυσε το εσωτερικό και τον περιβάλλοντα χώρο της ωραία διακοσμημένης από την ενορία του Αγ. Νικολάου εκκλησίας. Συνλειτουργήσαν οι ιερείς του Επιταλίου παπαΓιώργης και παπαΠάνος. Οι παρευρεθέντες συμπατριώτες στο τέλος της λειτουργίας τίμησαν δεόντως τους πολυάριθμους και νοστιμότετους (έστω και χωρίς ζάχαρη φέτος) άρτους, που παρασκευάστηκαν στους δύο φούρνους του χωριού, προσφορά όπως κάθε χρόνο διαφόρων συμπατριωτών και του Συλλόγου των Επιταλιωτών της Αθήνας.

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΔΗΜΟΥ ΒΩΛΑΚΟΣ

Στις αρχές του Αυγούστου ο Σύλλογος Γυναικών Δήμου Βώλακος οργάνωσε εκδήλωση στην κεντρική πλατεία του Επιταλίου. Η εκδήλωση που αφορούσε παράσταση Καραγκιόζη, είχε σκοπό την ψυχαγωγία των παιδιών του Δήμου. Η παράσταση προσέλκυσε μεγάλο αριθμό συμπατριωτών σημειώνοντας μεγάλη επιτυχία. Το θέαμα απίλαυσαν τα παιδιά αλλά και πολλοί μεγάλοι που θυμήθηκαν τα παιδικά τους χρόνια.

Η ΙΟΝΙΑ ΟΔΟΣ

Σοβαρά προβλήματα φαίνεται ότι αντιμετωπίζει η υλοποίηση της μελέτης της Ιόνιας Οδού, του μεγαλεπήβολου αυτού έργου, τουλάχιστον στην περιοχή της επαρχίας Ολυμπίας. Με προσωρινή απόφαση της Επιτροπής Αναστολών του Συμβουλίου της Επικρατείας, αναστάλη προσωρινά η εφαρμογή της χάραξης της Ιόνιας Οδού στην περιοχή του Καϊάφα, αλλά και σε όλο τον άξονα από Αλφειό έως και την θέση Κλειδί (Καϊάφα). Η αίτηση αναστολής και η αίτηση ακύρωσης στο Σ.τ.Ε. που θα συζητηθεί τον Ιανουάριο, έχει υποβληθεί από τον Ναυτικό Όμιλο Ζαχάρως με το σκεπτικό ότι η εγκριθείσα χάραξη του δρόμου θα πλήξει ανεπανόρθωτα το μοναδικής ωραιότητας φυσικό περιβάλλον της περιοχής. Ένα περιβάλλον που δυστυχώς έχει ήδη υποστεί σοβαρό πλήγμα από τις φωπιές του περασμένου καλοκαιριού. Επίσης πολλοί κάτοικοι των οικισμών Ζαχάρω, Νεοχώρι και Ταξιάρχες έχουν προσφύγει στο Σ.τ.Ε. επειδή η διέλευση του δρόμου από τους οικισμούς τους δημιουργεί σοβαρά προβλήματα. Επίσης μετά από ενέργειες του Περιβαλλοντικού Συλλόγου Ζαχάρως, η Ευρωπαϊκή Ένωση έστειλε έγγραφο στο ΥΠΕΧΩΔΕ με το οποίο επισμαίνονται οι δυσμενείς επιπτώσεις στο φυσικό περιβάλλον και το οικοσύστημα του Καϊάφα λόγω της κατασκευής της Ιόνιας Οδού, δεδομένου ότι μεγάλο μέρος της περιοχής είναι ενταγμένο στο δίκτυο NATURA και συνιστά να προχωρήσουν σε μελέτη εναλλακτικών λύσεων. Διαβήματα στο ΥΠΕΧΩΔΕ έχουν κάνει οι σύλλογοι Ζαχαρικών, Νεοχωριτών, Λεπρεατών, Ολυμπίων, Περιβαλλοντικός Ζαχάρως, όπως επίσης και η Ομοσπονδία των Συλλόγων Επαρχίας Ολυμπίας.

[Τα πιο πάνω ελήφθησαν από δημοσίευμα της εφημερίδας Νέο Ολυμπιακό Μέλλον, αρ. φυλ.30, 4/6/2008].

Παλιές φωτογραφίες



Ολόκληρος ο θίασος επί σκηνής, ύστερα από κάποια αυτοσχέδια «θεατρική παράσταση» στην αυλή μας, γύρω στα 1960. Στην πρώτη σειρά διακρίνονται οι δεσποινίδες (από αριστερά): Χρυσή Αν. Τσουρά, Καλυψώ Αναστοπούλου, Ξανθούλα Μπουρνέλη, Δημητρώλα Πατσολιά, Σία Λιβανοπούλου, Ευθυμία Κοροκοκού και Πόπη Πουλοπούλου. Όρθιοι οι κύριοι Γιάννης Αναστόπουλος, Σάκης Κάισαρης, η αφεντιά μου, Γιώργης Πρίτζιπας και Στάθης Αναστόπουλος. Στο βάθος η τελαρία-καράβι σπιτιού μας, από την οποία άρχισα τα πρώτα μου ταξίδια. Αξέχαστα παιδικά χρόνια.

Β.Π.



Η φωτογραφία πιθανολογείται ότι τραβήχτηκε στα τέλη της δεκαετίας του 1950. Στην Επιταλιώτικη παρέα που χαλαρώνει μπροστά από το καφενείο του Χίθιου, διακρίνονται οι Πάνος Κουρής, Διονύσης Γιοματάρης, Μπάμπης Δεληγιώργης, Ηλίας Μπίμπας και Δημήτρης Κουφολιάς. Αν κρίνουμε από το άδειο τραπέζι τους, πιθανότατα περιμένουν τον καφέ που παρείγγειλαν. Το κρεοπωλείο που διακρίνεται στην αριστερή πόρτα είναι του Νίκου Πατσολιά.

(Φωτογραφία της Αντωνίας Κουφολιά)

ΔΙΑΚΡΙΣΗ ΣΤΟΝ ΣΤΙΒΟ

Μεγάλη διάκριση και τιμή για την συμπατριώτισσά μας αθλήτρια Αθανασία Πέρρα η συμμετοχή της στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Τόκιο. Η Αθανασία που ξεκίνησε τις προπονήσεις της με τον επίσης συμπατριώτη μας ικανότατο γυμναστή Σάκη Κάισαρη, κατάφερε μετά από εντατική δουλειά και προσπάθεια να λάβει μέρος στους κορυφαίους αγώνες της Ολυμπιάδας του Τό-

κιο στο αγώνισμα του τριπλούν. Η τύχη όμως δεν ήταν μαζί με την αθλήτριά μας, αφού κάνοντας τρία άκυρα άλματα στους προκριματικούς δεν κατάφερε να μπει στο επόμενο στάδιο των αγώνων. Αξίζουν θερμά συγχαρητήρια στην Αθανασία Πέρρα για την μέχρι σήμερα επιτυχημένη πορεία της στον αθλητικό στίβο και ευχόμαστε να κατακτήσει τις υψηλότερες διακρίσεις.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Παρακαλούνται οι συμπατριώτες, όπου κι αν βρίσκονται, όταν αρραβωνιάζονται, παντρεύονται ή βαφτίζουν τα παιδιά τους, μαζί με τις άλλες προσκλήσεις ας στέλνουν και μια στα «Ε.Ν.», Πατησίων 4, Αθήνα, Τ.Κ. 10677 ή να αφήνουν το μήνυμά τους στο τηλ. 210-3840568 (υπάρχει αυτόματος τηλεφωνητής), έτσι ώστε να μπορούμε να ενημερώνουμε πληρέστερα την στήλη «ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ».

ένα βήμα πριν την εκτύπωση του. Το ανεκτίμητης ιστορικής και όχι μόνο αξίας ημερολόγιο που κράτησε ο Γ. Κανελλόπουλος από το 1917 έως 1921 όταν υπηρετούσε στον πόλεμο, διαφύλαξε ευλαβικά ο γιος του Κώστας Επιταλιώτης για να το παραδώσει σήμερα στην δημοσιότητα. Ο πατριώτης του 14ου Συντάγματος, της 11ης Πολυβο-